



မိန့်နိဉ်စိထုဉ်ကမုဉ်တၢ်ပူၤဖျဲးအဝဲၤကျိၤ (MINNESOTA

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY

ပုၤနီၣ်သိလုၣ်ဒီးသိလုၣ်အတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်

တၢ်ကျိးထံ တၢ်အလံာ် အုၣ်သးအလံာ် တကျိၣ်ဒိ

မိန့်နိဉ်စိထုဉ်တၢ်ဘျၢတဖၣ်, အဆၢဒိဉ် ၇၄၁၀.၀၄၀၀ (Minnesota Rules, Chapter 7410.0400, Subp). 5, လိာ်ဘၣ်ဝဲဒၣ်လၢကယဲာ်

မုၢ်လံာ်လံာ်လၢတၢ်တီၣ်ထီၣ်အီၤဆူ Minnesota Department of Public Safety (DPS) အအိၣ်လၢအကွဲးလီၤအသးလၢကျိၣ်အါန့ၢ်အဲး

ကလံးကျိၣ်န့ၣ်ကဘၣ်ဟ်ဃုာ်ဒီးတၢ်ကျိးထံဝဲဒၣ်လံာ်အဝဲန့ၣ်ဆူအဲးကလံးအကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

- နကဘၣ်မၤန့ၣ်တၢ်ကျိးထံအီၤခီဖျိပုၤတဂၤမ့တမ့ၢ်ကရၢတဖုလၢတၢ်အၢၣ်လီၤတူၢ်လိာ်လၢတၢ်ရဲၣ်လီၤဃာ်အမံၤလၢလံာ်, မ့တမ့ၢ်ပုၤလၢအအိၣ်ဒီးကံၢ်စိဒီးအိၣ်ဒီးတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်လၢကကျိးထံတၢ်လၢတမ့ၢ်ပုၤစဲၣ်နီၤဘၣ်န့ၣ်သ့လီၤ. မၤအမၤပုၤလံာ်တကျိၣ်ဒိတခါလၢအဃု န့ၢ်တၢ်အၢၣ်လီၤတူၢ်လိာ်လၢအဝဲသ့ၣ်အအိၣ်လၢတၢ်ကဆိၣ်ထွဲတၢ်ကျိးထံဃာ်န့ၣ်တက့ၢ်. လံာ်တကျိၣ်အံၤတၢ်ကဘၣ်မၤပုၤအီၤဒီးဆူက့ၤအီၤလၢအဲးကလံးအကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.
- လံာ်တကျိၣ်ဒိတခါအံၤအက့ၢ်အဂီၤလၢတၢ်ကျိးထံဟ်ခဲလၢလၢအအိၣ်ဝဲဒၣ်လၢကျိၣ်တခါလၢလၢအပူၤန့ၣ်မ့ၢ်ထဲဒၣ်လၢတၢ်ကကွၢ်သတြဲၤအီၤအဂီၢ်ဧၤလီၤ.
- ဖဲန့ၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်မ့တမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်ဆူညါအခါ, ဝံသးစူၤဆဲးကျိးဘၣ် DVS ဖဲ(651) 297-3298 န့ၣ်တက့ၢ်.

တၢ်ဟ်ဖျါဘၣ်ထွဲဒီးလံာ် လၢတၢ်ကျိးထံဟ် (လံာ်အခိၣ်ထံးတဘျုးဒီးလံာ်လၢတၢ်ကျိးထံဟ်အီၤကဘၣ်ဆူဃုာ်အီၤဒီးလံာ်တကျိၣ်တခါအံၤန့ၣ်လီၤ)

လံာ်အကစၢ် (မံၤအကတၢ်, မံၤအခိၣ်ထံး, မံၤ အခၢၣ်သး)

လံာ်အကစၢ်အအိၣ်ဖျါမုၢ်နံၤ (လၢ/သိ/န့ၣ်)

ပုၤကျိးထံတၢ်ကဘၣ်အၢၣ်လီၤမၤလီၤတၢ်တၢ်လၢလံာ်ခဲလၢလံာ်လီၤ-

- လံာ်လၢအိၣ်ဒီးမံၤလၢထးန့ၣ်ကဘၣ်ဟ်ဃုာ်ဒီးအဲးကလံးကျိၣ်တၢ်ကျိးထံဟ်အလၢအပုၤတခါလီၤ.
- တၢ်ကျိးထံလၢလံာ်လၢအိၣ်ဒီးမံၤလၢထးန့ၣ်အမ့ၢ်အတီၤဒီးအဘၣ်န့ၣ်လီၤ.
(အဘၣ်စံးတၢ်န့ၣ်လံာ်ဖျါခဲလၢလၢအအိၣ်ဝဲဒၣ်လၢလံာ်လံာ်တခါအံၤအလီၤန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ကျိးထံဃာ်အီၤအဘၣ်ကတၢ်န့ၣ်လီၤ.)
- ပုၤကျိးထံတၢ်တဂၤအံၤတဘၣ်ထွဲဒီးလံာ်အကစၢ်တဂၤအံၤခီဖျိတၢ်ဒီးတၢ်လၢသ့ၣ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ဒီးတုၤဒီးဖျါအသးန့ၣ်ဘၣ်.
- ယအၢၣ်လီၤတဲလီၤတံာ်ဝဲဒၣ်လၢယမ့ၢ်ဝဲဒၣ်ပုၤလၢလံာ်တဂၤလီၤ(ဃုထၢတခါ)-
 - န့ၢ်ဘၣ်တၢ်စဲပနီၣ်တၢ်ပျဲလၢအမဲရကပုၤကျိးထံတၢ်တဖၣ်အကရၢ (American Translators Association)-
 - ဘၣ်တၢ်ဟ်ပနီၣ်ယၢခီဖျိမိၢ်န့ၣ်စိထုဉ်တၢ်ကျိးထံအတၢ်မၤအလီၢ် (Minnesota Translation Laboratory) န့ၣ်လီၤ-
 - န့ၢ်ဘၣ်တၢ်စဲပနီၣ်တၢ်ပျဲခီဖျိကျိၣ်ဘျီစံၣ်ညီၣ်ဆၢတံာ်တၢ်သ့တဖျါန့ၣ်လီၤ,
 - ဘၣ်တၢ်တူၢ်လိာ်ပျဲအီၤခီဖျိမိၢ်သီအဂူမ့တမ့ၢ်ခီစူၣ်လုး(တ)လၢအဘၣ်ထွဲဒီးယုၣ်နဲးတဲးစတုး, မ့တမ့ၢ်မိၢ်သီပဒိၣ်မ့တမ့ၢ်ခီစူၣ်လုၣ်ပဒိၣ်လၢဘီမုၢ်ထံဂုၤကီၢ်ဂၤလၢအဘၣ်တၢ်ဃုထၢဟ်လီၤဃာ်မ့တမ့ၢ်န့ၢ်တၢ်စဲပနီၣ်လၢယုၣ်နဲးတဲးစတုး(တ)
 - ဘၣ်ထွဲဘၣ်ဃးဝဲဒၣ်မ့တမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်အၢၣ်လီၤတူၢ်လိာ်ခီဖျိယုၣ်နဲးတဲးစတုး(တ)ထံဖိကီၢ်ဖိဒီးတၢ်သးလီၢ်သးကျဲအတၢ်မၤစၢၤ (Citizenship and Immigration Services) မ့တမ့ၢ်ပဒိၣ်ကရၢလၢအစံၣ်ညီၣ်ဆၢတံာ်တၢ်သ့လၢအအိၣ်လၢယုၣ်နဲးတဲးစတုး(တ)အပူၤန့ၣ်လီၤ,

- ကရုမာနုတ်တင်လအရဲဒ်လီၤအမံၤလတၢ်ကဟ့ၣ်တၢ်ကျိးထံအတၢ်မၤစၢၤလၢမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်(စရိန့ၣ်အိၣ်ဝဲဒၣ်ဖဲ drive.mn.gov),
- ပီၢ်ရီၤလၢအန့ၣ်ဘၣ်လဲးစ့ၣ်တၢ်ပျဲလၢကဖံးမၤတၢ်လၢယုၣ်နဲးတဲးစတုး(တ)အပူၤမ့တမ့ၢ်ဘၣ်ထွဲဘၣ်ဃးလိာ်အသးဒီးပီၢ်ရီၤတဂၤ,မ့တမ့ၢ်
- ပုၤလၢတမ့ၢ်ပုၤစဲၣ်နီၤန့ၣ်က့အကံၢ်အစီအိၣ်,ကျိးထံတၢ်လၢ _____ ဆူအဲးကလံးအကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ယန့ၢ်ပၢၢ်ဝဲဒၣ်လၢဖဲတၢ်ကျိးထံအကူၣ်တခါလၢလၢတၢ်မ့ၢ်မၤကမၣ်အီၤပုၤတၢ်ပညိၣ်တိာ်ဟံးလိၤလိၤန့ၣ်,ယကဘၣ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်ဟ့ၣ်ယၤတၢ်ကမၣ်န့ၣ်လီၤ.

 ပုၤကျိးထံတၢ်အမံၤအလၢအပူၤ (ဝံသးစူၤကွဲးလီၤ မံၤအခိၣ်ထံး,အခၢၢ်သးဒီးအကတၢ်)

X

 ပုၤကျိးထံတၢ်အစုဆဲးပနီၣ်

 ပုၤကျိးထံတၢ်အလီၤတဲစိ

 ပုၤကျိးထံတၢ်အလီၤအိၣ်လီၤဆိးနီၢ်ဂံၢ်

 ပုၤကျိးထံတၢ်အအံၤမ့(လ)

Tennessee တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါ-

တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဆူညါအတၢ်ပညိၣ်မ့ၢ်မနုၤလဲၣ်.

Driver and Vehicle Services (DVS) ထၢဖျိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လၢတၢ်ဃုထီၣ်အီၤလၢလၢတၢ်ကထံၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဂ့ၢ်အတၢ်ပညိၣ်လၢအမ့ၢ်တၢ်ကထုးထီၣ်ဟ့ၣ်ကွၢ်ပနီၣ်အကး,တၢ်ပျဲတဖၣ်ဒီးပုၤနီၣ်သိလ့ၣ်အလဲးစ့ၣ်အဂီၢ်ဖဲလံာ်တဘျီတၢ်မ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်အီၤလၢကျိၣ်လၢအအါန့ၣ်ဒီးအဲးကလံးအကျိၣ်အခါ,ဒီးဒ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်ခိဖျိ Minnesota Rules, Chapter 7410.0400, Subp 5 အိၣ်အသိးန့ၣ်လီၤ.

မ့ၢ်ယလိၣ်ဟ့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤခါ.

တလိၣ်ဘၣ်. နတလိၣ်ဟ့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတခါအံၤဘၣ်.

ဖဲယမ့ၢ်တဟ့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတခါအံၤအခါတၢ်မနုၤကကဲထီၣ်အသးလဲၣ်.

နတဟ့ၣ်တၢ်လၢပုၤဃုန့ၣ်သ့ၣ်လီၤ,သန့က့, DVS တူၢ်လိာ်လံာ်တီၢ်မိတဖၣ်အံၤလၢကျိၣ်တခါလၢအအါန့ၣ်ဒီးအဲးကလံးအကျိၣ်လၢတအိၣ်ဒီးတၢ်ကျိးထံဟံးလၢတၢ်တူၢ်လိာ်အီၤသ့တခါလၢတလိၤဒီး Minnesota Rules, Chapter 7410.0400, Subp 5 ဘၣ်န့ၣ်တသ့ဘၣ်.

မ့ၢ်မတၢ်ကမၤန့ၢ်သ့ဝဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဃုထီၣ်အီၤတဖၣ်အံၤန့ၣ်လဲၣ်.

DVS ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကထုးဖျိနီၣ်တဂၤစ့ၣ်စ့ၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဖဲ တၢ်အံၤမ့ၢ်ဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ဒုးလဲၤတရံးမၤဝဲဒၣ်မ့တမ့ၢ်တၢ်သ့ဝဲဒၣ်သိလ့ၣ်ကဟ့ၣ်တခါမ့တမ့ၢ်လၢကမ့ၢ်တၢ်ပူၤဖျဲးအဂီၢ်အခါန့ၣ်လီၤ. တၢ်သ့ဝဲဒၣ်နီၣ်တဂၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ထွဲဒီးကမ့ၢ်တၢ်ပူၤဖျဲးဖဲအမ့ၢ်တၢ်ဘၣ်ထွဲဒီးနီၣ်ခိတၢ်ပူၤဖျဲးမ့တမ့ၢ်တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢလၢပုၤ နီၣ်သိလ့ၣ်,သိလ့ၣ်ကဟ့ၣ်တဖၣ်,ပုၤဟးဒီးခိၣ်လၢကျဲခိၣ်မ့တမ့ၢ်တၢ်စုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ်တဖၣ်အခါန့ၣ်လီၤ. နီၣ်တဂၤအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်အီၤလၢပုၤပတံထီၣ်တၢ်တဂၤကမၤန့ၢ်လဲးစ့ၣ်လၢတၢ်ဖိၣ်ဃံးအီၤတခါလၢပျီအတၢ်ဖဲတၢ်မၤအဂီၢ်န့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဟံးပနီၣ်အီၤခိဖျိ 18 United States Code, တၢ်နီၤဖး 2721, Minnesota Statutes, တၢ်နီၤ ဖး 171.12, ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ပဒိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ထၢဖျိတၢ်ဖဲတၢ်မၤ အကျိၤအကွၢ်အတၢ်သိၣ် တၢ်သီ, မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်သဲစး, အဆၢ ခိၣ် ၁၃ (Minnesota Government Data Practices Act, Minnesota Statutes, Chapter 13) ဒီးတၢ်အံၤဒီး သန့ၤထီၣ် လၢတၢ်ထုးဖျိထီၣ်အတၢ်ပျဲလၢအအိၣ်လီၤလိၤဒီးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.